

LE KELMIS MAGAZINE



Gastronomie

UN MENU DE FÊTE POUR LA FAMILLE

Dans la cuisine des écoles communales de La Calamine et de Hergenrath, ce sont Serge Cremer et Norman Dorr qui sont aux fourneaux. Chaque jour, les deux chefs préparent de délicieux repas pour les élèves. Et pour les fêtes de fin d'année, ils ont concocté pour les lectrices et les lecteurs un menu de fête pour toute la famille. Portrait de deux cuisiniers passionnés.

Santé

À partir de janvier, l'assistant de santé Olivier De Rycke tiendra une permanence au CPAS. Qui peut frapper à sa porte ? Quels sont ses domaines d'intervention ? On vous dit tout.

Portrait

Le 17 janvier prochain, Jacky Cloth fêtera son 80e anniversaire. Portrait d'un homme qui a marqué l'histoire du sport de notre commune pendant de nombreuses années.

Événements

Vous voulez mettre un événement sur pied dans notre commune ? N'oubliez surtout pas la fiche de sécurité. Grâce à nos explications, elle n'aura plus de secret pour vous.

PRÉFACE

Chères lectrices,
chers lecteurs,

L'année 2023 s'achève doucement. Avec la fête de Noël et les festivités du Nouvel An, il reste encore deux temps forts avant d'aborder 2024. Pendant les fêtes, les familles aiment cuisiner. Si vous ne savez pas encore ce que vous allez préparer, laissez-vous inspirer par Serge Cremer et Norman Dorr. Les deux chefs officient dans les cuisines des écoles communales de La Calamine et de Hergenrath. Et ils ont concocté pour vous un menu adapté aux enfants. Parallèlement, vous découvrirez leur portrait dans cette douzième édition du Kelmis Magazine. L'occasion de découvrir ce qui les passionne hors de leur cuisine et leur parcours de vie.

La deuxième mise à l'honneur de ce magazine, c'est Jacky Cloth, un ancien fonctionnaire du service des Sports de La Calamine, connu dans toute la région. Jacky fêtera ses 80 ans en janvier prochain. Pendant de très nombreuses années, il s'est engagé pour le sport dans notre commune, mais pas que. Dans un portrait détaillé, il nous donne un aperçu d'une histoire riche en événements. Pas de doute, Jacky Cloth a vécu beaucoup de choses et fait bouger les lignes.

Comme dans les deux précédentes éditions de Noël de notre magazine, vous trouverez, en milieu

de cahier, un calendrier annuel interculturel. Cette initiative est proposée par le Conseil pour le vivre ensemble, qui est à l'œuvre depuis un peu plus de deux ans et qui s'engage pour une société ouverte et tolérante. Vous découvrirez dans ce numéro tout ce que le Conseil a déjà réalisé et ce qu'il en est du dossier d'information « Vivre dans ma commune ».

Vous trouverez également des informations importantes sur les sacs poubelle biodégradables qui pourront être utilisés dans notre commune à partir de janvier. Grâce à cette nouveauté, les déchets résiduels seront réduits de manière considérable à La Calamine, Hergenrath et Neu-Moresnet. En matière de protection de l'environnement, il s'agit d'un pas important que nous souhaitons vivement recommander à la population.

Enfin, dans ce numéro, on vous rappelle les règles à respecter si vous souhaitez organiser un événement dans notre commune. L'accent est mis sur ce que l'on appelle la « fiche de sécurité », que vous pouvez demander à l'administration et que vous devez renvoyer remplie. Chères lectrices, chers lecteurs, nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter un excellent Noël en famille et un bon réveillon de la Saint-Sylvestre. Nous nous reverrons en avril, lorsque le Kelmis Magazine entamera déjà sa quatrième année.

Bonnes fêtes de fin d'année et bonne lecture,
Luc Frank et Mirko Braem



Luc Frank
Bourgmestre



Mirko Braem
Échevin

MENTIONS LÉGALES

EDITEUR RESPONSABLE: Commune de La Calamine, bourgmestre Luc Frank

RÉDACTION: Patrick Bildstein, relecture et adaptations Verdicteo (Véronique Mercier)

MISE EN PAGE: Nathalie Kohl, Nejra Salihagic

PHOTOS: Patrick Bildstein, Jacky Cloth, Serge Cremer, Norman Dorr, Olivier Derycke privé, Conseil pour le vivre ensemble

IMPRESSION: Lenaerts Print

TIRAGE: 5300 exemplaires, trimestriel.
Réimpression uniquement avec l'autorisation préalable du collège communal de La Calamine, Rue de l'Eglise 31, 4720 La Calamine

SOMMAIRE

PRÉFACE

P. 2

UN MENU DE FÊTE POUR LA FAMILLE

P. 4

Norman Dorr est le nouveau chef de cuisine de l'école communale de Hergenrath. En collaboration avec son collègue Serge Cremer de l'école communale de La Calamine, il a concocté un menu pour les fêtes de fin d'année.

LES PLUS BEAUX JARDINS RÉCOMPENSÉS

P. 8

Notre commune doit devenir plus verte. C'est pourquoi un concours est organisé jusqu'au 1er mai. Jardins de devant, façades et toits : les plus beaux et les plus verts seront récompensés.

NOUVEAUTE: SAC BIODÉGRADABLE

P. 9

L'année prochaine, le sac biodégradable sera introduit dans notre commune. Il sera destiné aux déchets organiques : restes de repas et de nourriture ainsi que petits déchets verts.

NOUVELLES DE LA COMMUNE

P. 10

APERÇU DES SERVICES DE LA COMMUNE

P. 11

JACKY CLOTH A 80 ANS

P. 12

Jacky Cloth a été joueur du RFCU, président du VBC Calaminia et fonctionnaire au service des Sports, connu et reconnu au sein de notre commune et au-delà. Le 17 janvier prochain, Jacky Cloth fêtera ses 80 ans. Une rétrospective.

AU SERVICE DES DÉMUNIS

P. 16

Olivier De Rycke est ce que l'on appelle un « facilitateur en santé ». Le Calaminois accompagne les personnes démunies dans leurs démarches dans le secteur de la santé.

L'INDISPENSABLE FICHE DE SÉCURITÉ

P. 18

Toute personne souhaitant organiser un événement dans notre commune doit penser à la fiche de sécurité. Sans ce document, impossible de l'organiser.

ADINA ACCOMPAGNE LE CONSEIL POUR VIVRE ENSEMBLE

P. 20

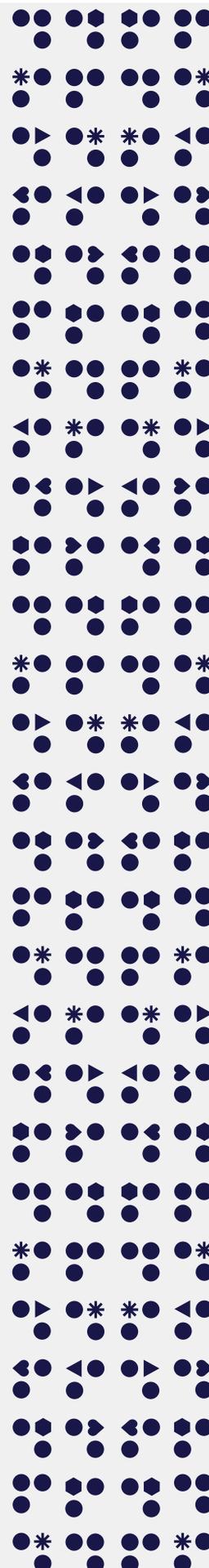
Le Conseil pour le vivre ensemble est devenu un élément incontournable du travail d'intégration. La déléguée communale à l'intégration Adina Seres accompagne ce conseil.

DÉCOUVREZ LES RICHESSES DE LA BIBLIOTHÈQUE

P. 22

Il y a neuf ans, la bibliothèque s'est installée dans la rue de l'École. Un rappel de l'offre.

AU MILIEU DE CE MAGAZINE, VOUS TROUVEREZ LE CALENDRIER ANNUEL 2024
DU CONSEIL POUR LE VIVRE ENSEMBLE



PASSIONNÉS DE CUISINE

Leur travail est discret et considéré comme allant de soi, alors qu'ils ont affaire à une clientèle importante : Norman Dorr et Serge Cremer sont les chefs de cuisine des écoles communales de Hergenrath et La Calamine. Chaque jour, ils cuisinent pour quelques centaines d'enfants. Norman et Serge sont passionnés par leur métier, la gastronomie et les repas scolaires sains et équilibrés.

Norman Dorr est le nouveau membre du duo de chefs de cuisine des écoles communales. Originaire de La Calamine, il est en poste à Hergenrath depuis le début de l'année scolaire. Auparavant, Norman a travaillé dans la maison de retraite et de soins Saint-Joseph à Eupen où il a dirigé la cuisine pendant 12 ans. Il s'y connaît donc en matière de cuisine pour une large clientèle. « Que l'on cuisine pour cinq, 150 ou 700 personnes, cela ne fait pas vraiment de différence », explique-t-il. Ce qui compte, c'est une bonne organisation. Et pour Norman, cela commence tous les jours à 7 h 30 à l'école communale. « C'est l'heure des préparatifs. La cuisine proprement dite commence vers 9 h, 9 h 30. Vers 11 h, j'ai terminé. » Norman Dorr n'est pas seul en cuisine. Son équipe est composée de Carine Couvreur, Muriel Seffer, Aurélie Laeschet, Alexander Stoz et des employés ALE (agence locale pour l'emploi), engagés pour la vaisselle et le service.

Norman Dorr, le successeur de José-Ann Schmitz à Hergenrath, utilise beaucoup son four. « Les plats sont bien moins gras », souligne-t-il en ajoutant

« Je défends une cuisine fraîche. » Selon lui, la consistance et le goût des aliments sont ainsi très différents. Bien sûr, le menu des écoliers comprend aussi des classiques comme les spaghettis bolognaises, les frites ou les nuggets de poulet (« Je les fais moi-même ! »). Le respect de certaines traditions n'empêche toutefois pas Norman d'être toujours à la recherche de plats originaux pour les enfants. « J'ai par exemple déjà préparé des escalopes de céleri. Les enfants ont adoré. »

SUCESSEUR DE NICO VOLDERS

Le nouveau chef de cuisine de l'école communale de Hergenrath préconise une approche consciente de ce qui se trouve dans l'assiette, que la clientèle soit composée d'enfants ou d'adultes. À l'école, il souhaite expliquer précisément aux enfants ce qu'ils mangent et d'où proviennent les ingrédients.

« Ce serait génial que les enfants cultivent des herbes et des légumes, qu'ils récoltent eux-mêmes les produits et que ceux-ci soient ensuite utilisés dans leurs repas. » C'est ce qu'il recommande également aux adultes.

« Je trouve que les émissions de cuisine télévisées sont très bonnes et utiles pour cette raison. Les téléspectateurs peuvent y voir ce qu'il y a de délicieux aliments. » Norman Dorr est un fan du cuisinier britannique de la télévision Jamie Oliver. « J'ai trois de ses livres à la maison », raconte-t-il. « Il fait beaucoup avec peu et se sert le plus souvent dans le jardin ».



Norman Dorr (au milieu) avec son équipe: Steeve Hardy, Muriel Seffer, Carmen Drouven, Alexander Stoz, Carine Couvreur et Aurélie Laeschet (de gauche à droite)



Serge Cremer (4ème de droite) et son équipe: Marina Ebel, Maria Dubail, Monique Emonts-Pohl, Nadia Generet, Sindy Groffy, Brigitte Goka et Dirk Weiser (derrière, de gauche à droite), Sandra Schweier, Ionela Bretfelean, Käthy Brück, Nicole Lenders et Caroline Jerusalem (devant, de gauche à droite)

Malgré sa sympathie pour l'Anglais, il ne viendrait jamais à l'idée de Norman de simplement copier des recettes. "Je ne suis jamais les recettes", explique-t-il. "J'essaie toujours d'apporter ma propre touche. La plupart du temps, ça marche".

Le collègue de Norman, Serge Cremer, regarde rarement les émissions culinaires. « L'un de ceux qui m'a probablement plu, c'est Christian Rach. Je le regardais de temps en temps. » Si quelqu'un a eu une influence sur les compétences culinaires de Serge, c'est « Monsieur Jacob » de l'école d'hôtellerie de Spa. « C'est lui qui nous a appris combien la cuisine peut être raffinée », souligne Serge. Le chef de cuisine de l'école communale de La Calamine a donc fait sa formation dans la ville thermale. « Au début, je pensais devenir serveur », raconte-t-il. « Puis, lorsque nous avons commencé à préparer des menus, je ne voulais plus quitter la cuisine. » À l'école communale, il a pris le relais de Nico Volders en septembre 2009. « Il a fait un travail important », dit Serge en louant son prédécesseur. Serge connaissait Nico Volders parce qu'il avait fait un stage dans son restaurant « Au Fin Bec » à Moresnet. Serge a innové en faisant l'acquisition d'un four à vapeur combiné. « Cela facilite beaucoup la cuisine. »

TRAVAIL D'ÉQUIPE

Serge prépare des menus pour environ 170 enfants en moyenne. S'il y a des frites, c'est près de 300 convives. C'est beaucoup de travail, pour lequel Serge s'appuie sur une grande équipe multifonctionnelle qui intervient au-delà de la cuisine. L'équipe se compose de Nadia Generet, Sindy Groffy, Katharina Brück, Nicole Lenders, Sandra Schweier, Caroline Jerusalem, Ionela Brettelean, Monique Emonts-Pohl, Brigitte Goka, Marine Ebel, Maria Dubail et Dirk Weiser. « Je mise toujours sur le travail d'équipe », souligne Serge.

C'est également le cas lorsque la maison Cremer s'apprête à fêter Noël. Il y a quelques années, la famille a introduit une nouvelle tradition : la préparation du repas en famille. « Ce sont des moments agréables », explique Serge Cremer. Chez le couple Cremer-Ostlender, le service de cuisine est bien réparti : pendant la semaine, c'est madame qui cuisine, le week-end et les jours fériés, c'est monsieur. Le couple s'offre de temps en temps des sorties au restaurant. « Notre région a beaucoup à offrir sur le plan gastronomique », fait remarquer Serge. « J'ai beaucoup de recommandations. » Lorsque Serge s'installe dans un restaurant, il se



Serge Cremer et son épouse Nicole ainsi que ses fils Noah et Thibault (de gauche à droite)

fait plaisir. « Le repas est accompagné d'un bon vin. Ensuite, lorsque le repas est servi, j'en profite. J'essaie de reconnaître chaque nuance dans les goûts et de l'appliquer moi-même le cas échéant. » Les chefs de cuisine des écoles communales de Hergenrath et de La Calamine se ressemblent

dans cette curiosité et cette quête de nouvelles découvertes culinaires. Et qui sait : peut-être ont-ils pu transmettre leur passion pour une nourriture délicieuse et saine à l'un ou l'autre de leurs petits hôtes et ainsi initier de futures carrières dans le domaine de l'horeca.

Norman Dorr et Serge Cremer ont préparé un menu de Noël spécialement pour les lecteurs et lectrices du Kelmis Magazine.



Menu de Noël

ENTRÉE

Soupe au curry de potiron et de noix de coco

PLAT

Poitrine de poulet farcie
Tomate-Mozzarella et légumes au four

DESSERT

Tiramisu de pommes

INTÉRESSÉ?

Vous trouverez le menu complet à imprimer ou à télécharger sur notre site www.kelmis.be

Bon appétit !

Portrait Norman Dorr

Norman naît le 17 février 1987 à Eupen. Ses parents sont Patrick Dorr et Marlene Emmerich. Norman a une sœur, Louisa. Il grandit dans la rue Neuve et fréquente l'athénée César Franck et le collège professionnel Käthe-Kollwitz à Aix-la-Chapelle. Il suit une formation de cuisinier au restaurant Gut Entenpfuhl. Avant d'être engagé comme chef de cuisine à l'école communale de Hergenrath, il gère le centre culturel Select avec son amie de l'époque, travaille au restaurant « El Torro » à Alsdorf et pendant 13 ans (dont 12 comme chef de cuisine) pour la maison de retraite et de soins Saint-Joseph à Eupen. Norman a deux enfants, Mathis et Fee. Sa femme est Swenja Kohl (37 ans). La famille, à laquelle appartient également le fils de Swenja, Malo, habite à Hombourg. Enfant, Norman a joué au football pour l'Union La Calamine en tant qu'attaquant et milieu de terrain gauche. Plus tard, il a joué pour le club amateur FC Tanja. Il est fan du FC Bayern Munich. Norman a

également joué au tennis de table. Lors de l'élection des sportifs de La Calamine, il a pu, adolescent, échanger quelques balles avec Jean-Michel Saive. Sinon, il aime faire du vélo, du fitness et écouter de la musique.



Norman Dorr, sa femme Swenja Kohl et les enfants Fee, Mathis und Malo (de gauche à droite)

Portrait Serge Cremer

Serge naît le 25 décembre 1970 à Moresnet. Ses parents sont Jacky Cremer et Elise Schroers (tous deux décédés). Il a trois frères et sœurs, Yvette, Patrick et Marc. Serge grandit à Moresnet et y fréquente l'école du village. Il passe ensuite par le Collège Notre-Dame de Gemmenich avant de rejoindre l'école d'hôtellerie de Spa. Il séjourne à l'internat « Le Britannique ». Après avoir terminé sa formation avec succès, il travaille pendant 18 ans comme chef de cuisine pour un grand traiteur en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, avant d'accepter le poste de chef de cuisine à

l'école communale de La Calamine. Serge est marié à Nicole Ostlender. Le couple a deux enfants, Thibault et Noah. Les deux fils jouent pour le club de football de Trois-Frontières. Serge est un grand supporter de ses fils et les accompagne à chaque match. Il est également musicien. Il joue du grand tambour au sein de l'Harmonie de Moresnet, tout comme ses deux fils (Thibault à l'euphonium et Noah aux percussions). Serge est aussi un grand passionné de jardinage. La famille habite à Moresnet.

PLUS DE VERT EST PLUS BEAU

L'année prochaine, notre commune organisera un concours visant à valoriser son image globale et à mettre plus de vert sur les façades des maisons, les jardins et les toits. Le délai pour les candidatures est fixé au 1er mai.

À qui s'adresse le concours ?

Le concours est ouvert à toutes les personnes qui possèdent ou habitent un bien immobilier à La Calamine, Neu-Moresnet et Hergenrath, à l'exception des membres du jury. La participation est gratuite.

Quelles sont les catégories du concours ?

Jardin de devant : embellissement du jardin devant la maison ou situé côté rue. Cela comprend également la cour ou la terrasse qui se trouve à l'avant de la maison, côté rue.

Végétalisation de la façade et du toit : tout embellissement de la façade ou du toit par des plantations.

Les candidats doivent indiquer pour quelle catégorie ils postulent. Il est possible de concourir dans toutes les catégories.

Quels critères le jury prendra-t-il en compte pour attribuer le prix ?

• Diversité • Protection des espèces • Protection du climat • Créativité

Utilisation de matériaux indigènes. Aménagement proche de la nature. Plantation de fleurs, d'arbustes, d'arbres. Installations respectueuses des insectes. Fonction écologique et climatique : irrigation, durabilité

Comment s'inscrire ?

Les formulaires d'inscription sont disponibles à l'office de tourisme, place de l'Église, 2a (tourist-info@kelmis.be - 087/63 98 43) et sur le site web de la commune, www.kelmis.be.

Pour être valable, le formulaire d'inscription doit être remis à l'Office du tourisme ou envoyé par e-mail avant le 1er mai 2024. Le jury a le droit de refuser une inscription ou d'inscrire le ou la participante dans une autre catégorie.

Dans le courant du mois de juin 2024, les participants défendront leur projet devant le jury.

Quels prix seront attribués ?

Trois prix seront décernés pour les plus belles réalisations, désignées par le jury.

1er prix : 1000 euros

2e prix : 750 euros

3e prix : 500 euros

La remise des prix aura lieu fin juin en présence des gagnants, des membres du jury et des représentants de la commune de La Calamine.

Tous les participants au concours autorisent la commune de La Calamine à prendre gratuitement des photos et à les utiliser dans ses publications. Ils autorisent la commune de La Calamine à diffuser leurs noms en rapport avec ce concours ou lors de la publication de photos. Les participants peuvent corriger leurs données à tout moment.

De beaux jardins, des façades et des toitures végétalisées

Bulletin d'inscription

Nom/ Prénom: _____

Adresse: _____

Mail: _____

Téléphone: _____

Catégorie:

0 Jardin avant : embellissement du jardin avant, de la cour ou de la terrasse devant la maison du côté de la rue

0 Végétalisation des façades et des toits : végétalisation de la façade ou du toit

J'accepte sans réserve les directives du concours.;

La Calamine, le ____ . ____ . ____

Signature du participant

Concours

UN SAC POUR LES DÉCHETS ORGANIQUES

Le sac pour déchets organiques sera introduit dans notre commune le 1er janvier 2024. Toutes les communes européennes doivent proposer à leur population une collecte séparée des déchets organiques. C'est ce que prévoit la législation européenne. Les sacs peuvent être achetés à la maison communale et aux points de vente habituels au prix de six euros pour 20 sacs.

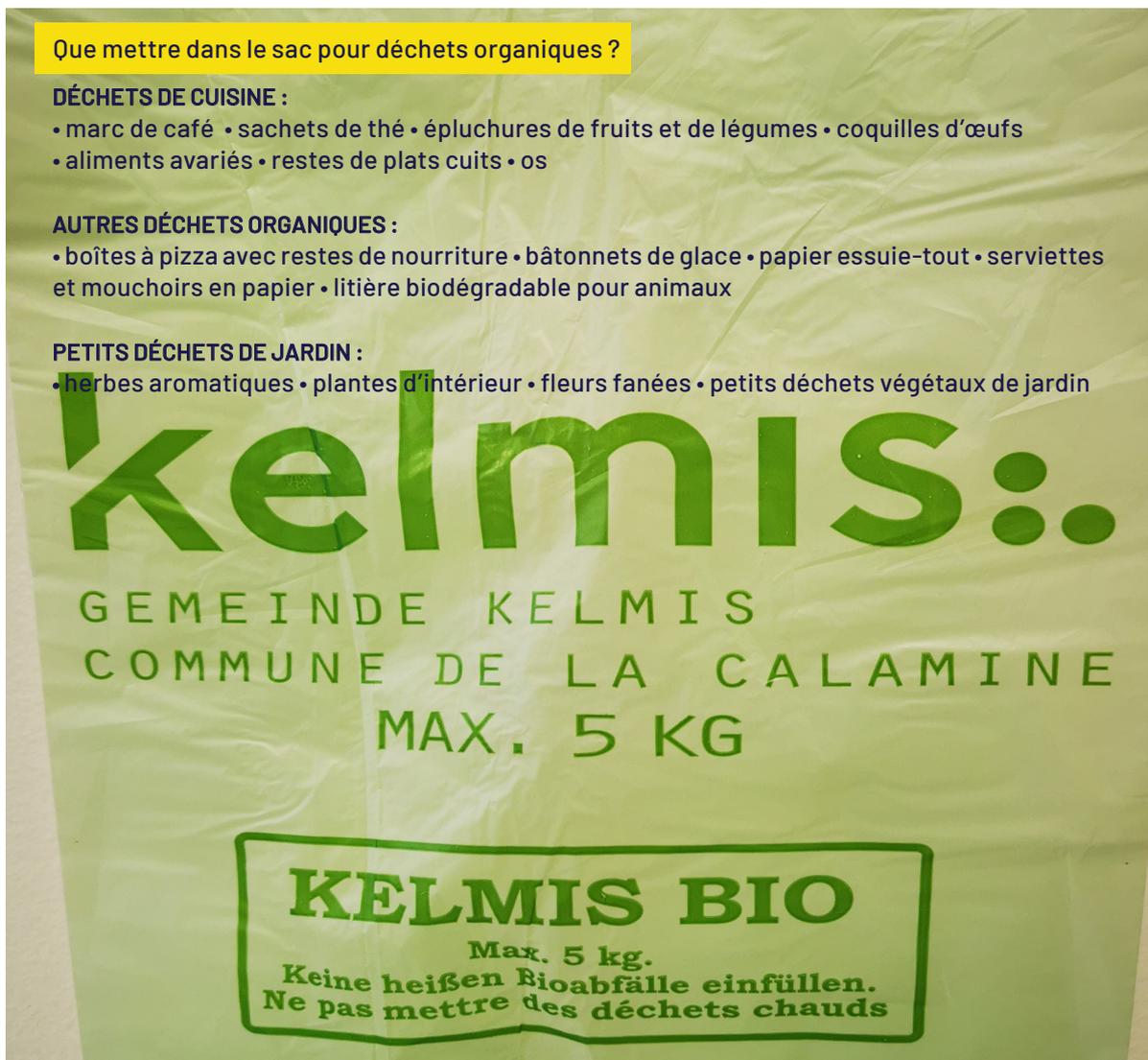
Tous les déchets organiques vont dans les sacs biodégradables : restes de repas et de nourriture ainsi que petits déchets verts.

Les déchets sont collectés par l'entreprise sociale BISA. Quand ? Les mercredis et jeudis, c'est-à-dire les jours où les déchets résiduels

sont également collectés. Les sacs pour déchets organiques doivent être sortis au plus tôt à 20 h la veille de la collecte. Les sacs sont ensuite transportés à l'usine de méthanisation de Herstal où ils sont transformés en compost et en énergie électrique et de chauffage. Ces sacs permettent donc de faire un geste écologiquement durable.

Les sacs sont munis de languettes pratiques et sont donc également faciles à nouer.

Dans notre commune, chaque citoyen produit 150 kilos de déchets résiduels par an. L'introduction du sac pour déchets organiques permet de réduire ce chiffre. Cela a des répercussions positives sur les coûts de traitement, qui sont réduits grâce à la diminution du nombre de kilos.



4 L'ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

1

Dossier d'information pour tous les nouveaux arrivants

Le Conseil pour le vivre ensemble a lancé en novembre un kit d'information « Vivre dans ma commune ». Ce paquet se compose d'un sac dans lequel se trouve une brochure d'informations détaillées (en plusieurs langues) sur notre commune ainsi que des tickets d'entrée pour notre piscine communale et le musée Vieille Montagne. De plus, la brochure contient un code QR qui mène à une vidéo de présentation de notre commune. Le pack d'informations est remis depuis début novembre à toutes les personnes qui s'inscrivent pour la première fois dans notre commune.



kelmis

www.kelmis.be

Borne de recharge pour voitures électriques sur la place de l'Église



La première borne de recharge pour voitures électriques ou hybrides rechargeables de notre commune a été mise en service mi-octobre sur la place de l'Église. L'exploitant est l'entreprise Emyon, dont le siège est à Lontzen.

Pour la recharge, une carte de recharge (d'Emyon ou d'un autre fournisseur) est nécessaire. Ceux qui n'ont pas de compte client peuvent payer par carte de crédit ou Payconiq. En cas de problèmes techniques, l'exploitant Emyon est à disposition 24 h sur 24 au 087 60 10 08.

2

3

Nous sommes en deuil de Peter Keutgen. Peter Keutgen, né le 21 décembre 1956 à Eupen, est décédé le 27 novembre à Eupen à l'âge de 66 ans. Peter a travaillé pendant 28 ans comme concierge de la piscine couverte, jusqu'à la fermeture de celle-ci. Il a ensuite travaillé comme concierge pour les écoles communales de La Calamine et de Hergenrath. Le 30 juin 2020, il avait pris sa retraite.

Nécrologie



Les aires de jeux de notre commune sont régulièrement visitées par des vandales. Résultat : des graffitis ou autres barbouillages sur les équipements de jeux. Par ce biais, nous aimerions demander à la population d'ouvrir l'œil et de nous aider, ou d'aider la police, à confondre les auteurs de ces actes. Récemment, trois jeunes ont été photographiés par une habitante du quartier alors qu'ils commettaient un acte de vandalisme sur les chènes. La photo a été transmise à la police et a contribué à l'identification des auteurs. Les auteurs ou leurs tuteurs légaux devront prendre en charge les dommages et leur réparation. En outre, l'affaire sera transmise au parquet.

4

Lutte contre le vandalisme sur les aires de jeux

LES SERVICES EN UN COUP D'OEIL

Nos services à la maison communale sont accessibles uniquement sur rendez-vous du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et le jeudi de 15h à 18h.

Les rendez-vous peuvent être pris comme suit : par mail à l'adresse verwaltung@kelmis.be; par téléphone, voir la liste ci-dessous et en ligne, sous www.termin.kelmis.be.

👉 Pendant cette période, les demandes telles que vignettes de déchets, sacs poubelles, composition de ménage, attestations de domicile, etc. peuvent également être traitées sans rendez-vous par notre accueil, dans la mesure des disponibilités. Pour des demandes plus spécifiques, l'accueil peut également prendre rendez-vous directement sur place.

👉 Sur conseil de la police, la porte d'entrée reste fermée pour des raisons de sécurité. Pour accéder à la maison communale, veuillez actionner la sonnette portant l'inscription Commune de La Calamine, qui se trouve à gauche de la porte d'entrée.

Nos services sont joignables par téléphone du lundi au mercredi de 9h à 12h30 et de 14h à 16h, le jeudi de 9h à 12h30 et de 15h à 18h, ainsi que le vendredi de 9h à 12h30 :

- Population : 087/63 98 04
- Finances : 087/63 98 07
- Permis de conduire : 087/63 98 06
- Marchés publics : 087/63 98 12
- Personnel : 087/63 98 02
- État civil : 087/63 98 03
- Secrétariat : 087/63 98 01
- Nationalités : 087/63 98 05
- Urbanisme/énergie : 087/63 98 08
- Eau potable (service clientèle) : 087/63 98 10
- Environnement : 087/63 98 37

Les institutions suivantes de la commune sont également joignables directement par téléphone :

- dépôt communal au 087/65 91 41 du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 13h à 15h30 et le vendredi jusqu'à 12h
- C.P.A.S. au 087/63 99 60 du lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h et le vendredi de 8h30 à 12h
- Office du tourisme au 087/65 98 43 du mardi au samedi 9h à 14h et en juillet et août aussi le dimanche 9h à 14h

Vous trouvez les autres services sur notre site web:

www.kelmis.be

Le collège communal (c.-à-d. le bourgmestre ainsi que les échevins) propose à la population des permanences sur le territoire de la commune (La Calamine, Hergenrath et Neu-Moresnet) chaque premier jeudi du mois à partir de 17 heures. Dates jusqu'en avril 2024 : 7 décembre et 7 mars 2024 à la maison communale (Kirchstraße 31) ; 4 janvier et 4 avril 2024 à l'école communale de Hergenrath (salle des professeurs, 2e étage, Altenberger Straße 15) ; 1er février 2024 au CPAS (Maxstraße 9-11).



Portrait

LES 80 PRINTEMPS DE JACKY CLOTH



PAS COMME LES AUTRES

Il est l'une des illustres figures de l'histoire sportive de notre commune. Joueur au RFCU La Calamine, président du VBC Calaminia et, pendant de nombreuses années, fonctionnaire au sein de notre commune, Jacky Cloth, 80 printemps le 17 janvier prochain, a fait rayonner le sport dans toute notre commune et au-delà. Portrait d'un homme marquant, qui n'évite aucune confrontation.

Jacky Cloth a traversé une période difficile. Il y a quelques mois, son épouse Jeannine, avec laquelle il a passé toute sa vie, est décédée. « Je l'ai connue dans les Jeunesses ouvrières chrétiennes. On se rencontrait au Patronage. C'est là que j'ai grandi », raconte-t-il. « Nous nous sommes vraiment rapprochés lors d'un voyage en bus à Bruxelles ». Les deux tourtereaux deviennent rapidement inséparables. Leur premier appartement commun se trouve dans la rue Neuve. En 1967, ils se marient et, trois ans plus tard, leur premier enfant, Michel, naît, suivi en 1973 par Francis. Jacky se souvient encore très bien de l'enregistrement de son premier fils, Michel. « J'ai signalé à l'officier de l'état civil une erreur dans l'orthographe de notre nom de famille. Il l'avait en effet écrit à tort avec un double O, soit « Clooth ». L'homme a alors expliqué que son nom était toujours écrit de cette manière dans le journal (Jacky jouait à l'époque au football à l'Union La Calamine, ndlr). L'officier de l'état civil a alors corrigé le tir », sourit Jacky avec le recul.

DE BELLES ANNÉES RUE SCHLACK

À partir de 1971, la famille habite rue Schlack où ils sont voisins des parents de Jeannine. « Je me suis toujours très bien entendu avec mes beaux-parents », souligne Jacky. « Nous avons mené une vie formidable dans ce quartier ». Leur fils Michel y habite encore aujourd'hui. Les deux fils de Jacky sont aussi connus dans le monde du sport, car ils ont joué au volley-ball. « Le football ne les a jamais intéressés », s'étonne leur père, passionné de football depuis l'âge de 11 ans. Le Calaminois a joué pour la première équipe du RFCU dans les années 1960. « Le match qui m'a le plus marqué est un derby contre Raeren. Le terrain était un véritable bourbier. Aujourd'hui, on ne donnerait même pas le coup d'envoi d'un tel match. Mais à l'époque, ça ne posait aucun problème. Nous avons gagné le match 1 à 0 ». Il a disputé sa dernière rencontre pour le RFCU plus tard en promotion contre Tongres. Comme

l'entraîneur-joueur Konings était de nouveau à bord, Jacky Cloth a dû jouer à une autre position et a été l'auteur du seul but décisif. « Je n'arrivais pas à me retrouver dans ce nouveau rôle. Je voulais rester défenseur. Après le match, j'ai donc tout laissé tomber et je n'ai plus jamais joué pour le club ». Une réaction spontanée qui correspond à son caractère. « J'ai toujours dit ce que je pensais. Je ne me suis pas fait que des amis avec ça », reconnaît-il volontiers, conscient de sa forte personnalité.

Jacky Cloth est cependant resté attaché au football. Il a par exemple été l'un des membres fondateurs du FC Debougnoix, car il travaillait à l'époque pour le commerce de matériaux de construction du même nom. Jacky a également joué un rôle dans la création du FC Zeed. « Savez-vous ce que signifie Zeed ? C'est l'abréviation de Zoll Eupen Eynatten Douane ». Il a mis fin à sa carrière de joueur à l'âge de 36 ans.

SES FILS AIMENT LE VOLLEY-BALL

Il n'a toutefois pas réussi à transmettre son enthousiasme pour le football à ses fils. Cependant, grâce à eux, Jacky s'est inévitablement intéressé au volley-ball. Son fils Michel, également nageur talentueux, a commencé très tôt, à l'âge de sept ou huit ans, et s'est ensuite fait un nom dans ce sport. Son père s'est alors engagé dans le club et est passé du statut d'assesseur au sein du comité directeur à celui de futur président. Son activité pour le VBC Calaminia lui a ouvert les portes du monde des fonctionnaires du sport. Au début, Jacky faisait partie du Conseil sportif de La Calamine, en remplacement d'Hubert Lemmens, le président du VBC Calaminia, qui avait convaincu les fils de Jacky de jouer au volley-ball. Après la fusion du Conseil des sports et de la Ligue des sports, Jacky est devenu président de cet organe, avant d'être promu plus tard président du Conseil des sports de la Communauté germanophone.

En 2017, il s'est retiré de ses fonctions. « On aurait certainement pu faire encore beaucoup de choses, mais les moyens manquaient », se souvient Jacky Cloth. « À cette époque, notre budget était de 5 000 euros par an. On ne peut pas comparer cela à la Confédération du sport de la Communauté germanophone (Leitverband des Ostbelgischen Sports -LOS), qui a succédé au Conseil des sports. Les moyens à disposition sont tout autres. »



Jacky Cloth son épouse Jeannine, ses fils Michel et Francis (à droite) avec leurs partenaires

Il a complété sa carrière de fonctionnaire au service des Sports en travaillant au sein du Comité olympique et interfédéral belge (COIB) en y représentant la Communauté germanophone. De ce travail en parallèle aussi Jacky se remémore quelques anecdotes. « À l'époque, j'avais une quarantaine d'années et je suivais une formation à Ostende. Je m'en souviens bien, car c'est à ce moment-là que j'ai arrêté de fumer », explique-t-il. « Je fumais un paquet par jour. J'ai ensuite dit à ma femme : c'était ma dernière cigarette. Depuis, je n'en ai plus touché une seule ».

Jacky Cloth est très reconnaissant de toutes ses expériences en tant que fonctionnaire au service des Sports. « Cela m'a permis de rencontrer le roi Baudouin et le roi Albert II, ou encore le roi Philippe, à l'époque où il était encore prince. Lors d'une réception, j'ai par mégarde arraché le plateau d'amuse-gueules des mains de Mathilde, pensant qu'il faisait partie d'une table », s'amuse Jacky.

Ces dernières années pourtant, Jacky Cloth n'a pas toujours eu envie de rire. Son épouse Jeannine

s'est battue pendant de nombreuses années contre un cancer. Au cours des deux dernières années, son état s'est détérioré. « Nous avons vécu 56 ans ensemble ». Jeannine était son pilier. « Elle m'a toujours soutenu. Elle continue d'influencer ma vie aujourd'hui. Comme par hasard, un petit-fils est né à la même date qu'elle, mais 60 ans plus tard. Elle adorait quand les petits-enfants venaient lui rendre visite. »

Son fils Francis habite avec sa famille dans la même maison que ses parents. Jacky habite depuis 2002 dans l'imposant bâtiment à plusieurs étages de la rue de Liège, construit sur onze piliers de 21 mètres de profondeur, un défi de construction que Jacky avait commandé à l'époque.

C'est ici que l'homme de bientôt 80 ans passera ses vieux jours. Il n'a pas d'autres objectifs en tête. À une exception près. La fête de son 80e anniversaire en janvier. C'est en effet son épouse qui l'a organisée. « Jeannine avait dressé une liste de personnes qu'elle voulait absolument inviter pour moi. J'aimerais exaucer son vœu ».

Portrait Jacky Cloth

Jacky naît le 17 janvier 1944 à Liège. Son père Jacques et sa mère Josée exploitent une entreprise agricole dans la rue de Moresnet. Le couple s'était rencontré à Wanze. C'est là que le père s'était caché après avoir déserté la Wehrmacht. Jacky est l'aîné des quatre enfants du couple. « On n'a jamais parlé de la guerre », se souvient le passionné de sport. Enfant, Jacky fréquente l'école communale de La Calamine et suit ensuite une formation d'employé administratif/comptable. Il travaille pour l'entreprise de transport Dassonville à Eynatten, pour les douanes de Montzen, de Hergenrath, d'Eynatten et d'Eupen ainsi que pour le service des accises. En 1967, Jacky épouse Jeannine Lemmens. Le couple a deux fils, Michel et Francis. « En plus de l'allemand, nous avons toujours parlé avec eux le Platt et le français. » Jeannine et Jacky attachaient une grande importance aux connaissances linguistiques, en plus d'une bonne éducation.

Le 15 juin 2023, Jeannine s'est éteinte des suites d'un cancer. Jacky, joueur de l'Union La Calamine, président du VBC Calaminia et fonctionnaire au service des Sports – illustre au sein de la commune et en Communauté germanophone – habite toujours à La Calamine, rue de Liège.



En tant que fonctionnaire sportif, Jacky Cloth a fait la connaissance de nombreux sportifs célèbres, ici la sportive handicapée Marieke Vervoort, multiple championne du monde et championne olympique d'athlétisme en fauteuil roulant.

LA SANTÉ POUR TOUS



Avec Olivier De Rycke, notre commune compte désormais un facilitateur en santé. Originaire de Flandre occidentale et habitant à La Calamine depuis l'âge de sept ans, il accompagne les personnes démunies dans leurs démarches dans le secteur de la santé. À partir du 3 janvier, Olivier De Rycke proposera une permanence tous les premiers mercredis du mois au CPAS situé rue Max.

Depuis mai 2021, Olivier De Rycke travaille à La Calamine et à Eupen pour le projet fédéral « Community Health Worker ». L'idée de ce projet vient du ministre fédéral de la Santé, Frank Vandenbroucke, qui, suite à la crise du coronavirus, voulait aider les personnes qui, isolées, ont difficilement accès aux services de santé. « Je suis là pour faciliter cet accès à ces personnes »,

explique le jeune homme de 33 ans. « J'accompagne le plus souvent des personnes âgées qui n'osent plus sortir seules en public, qui sont fragiles ou qui ont des difficultés à gérer leur quotidien ».

VEILLER À L'AUTONOMIE

Pour elles, Olivier De Rycke, qui parle quatre langues, organise par exemple des rendez-vous médicaux ou les accompagne à l'hôpital si elles ne maîtrisent pas la langue. « Je commence mon travail par une visite à domicile pour me faire une idée de la situation », rapporte l'agent de santé. « La plupart des personnes ne savent pas à quelle porte frapper pour obtenir des soins de santé. Je les aide à le faire.

Il peut s'agir de contacter une aide familiale, un

service de soins infirmiers ou encore le CPAS s'il s'agit d'une aide financière. »

La Belgique compte une cinquantaine de facilitateurs en santé. Olivier De Rycke est le seul à officier en Communauté germanophone. Ce Calaminois aime son métier. « C'est très particulier », admet-il. « Mon objectif est de rendre les personnes plus indépendantes et plus autonomes. En même temps, il faut aussi savoir poser des limites, car on ne peut pas tout faire. Il n'est pas rare que des personnes me contactent et me demandent quand je viendrai prendre un autre café. Je ne peux pas répondre à cela. » Selon lui, il est en tout cas important d'avoir une très bonne relation de confiance entre lui et les personnes concernées. Jusqu'à présent, Olivier De Rycke n'a pas fait de mauvaises expériences. Son public dans notre commune est principalement constitué de personnes âgées qui vivent seules et qui ne peuvent pas compter sur leur famille. « Mais notre offre s'adresse à toutes les classes d'âge et est accessible à toutes et tous », précise l'auxiliaire de santé.

Olivier De Rycke n'a pas de bureau fixe et est toujours en déplacement. « La plupart du temps, il s'agit de visites à domicile. En moyenne, j'ai deux rendez-vous par jour. Parfois plus, parfois moins. J'organise alors

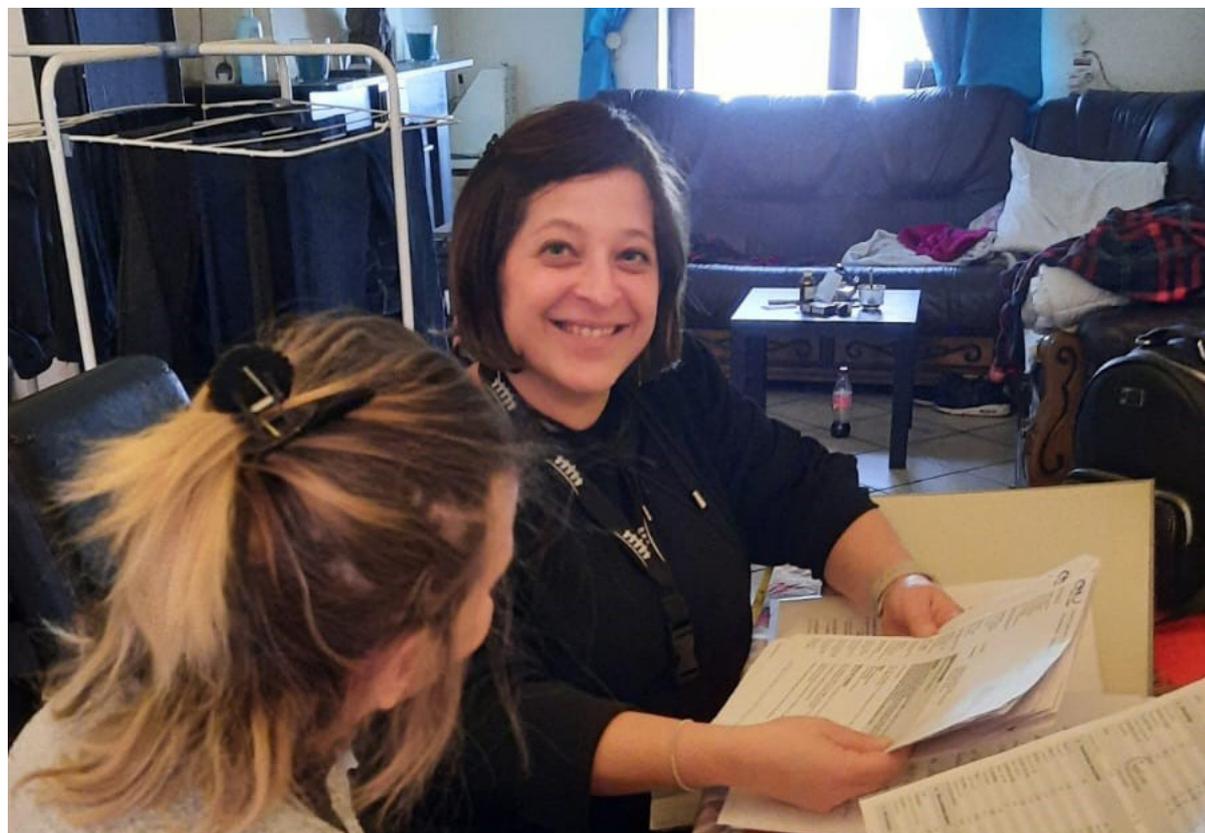
des rendez-vous avec les personnes, je m'occupe des contacts avec les médecins, je planifie les trajets pour les personnes concernées. L'offre va de A à Z. » C'est en hiver que l'agent de santé a le plus de travail, en été, la situation est un peu plus détendue. « En hiver, la nuit tombe plus vite. Cela se répercute sur l'état général des gens. Cela joue certainement un rôle. »

CONSULTATION

Olivier De Rycke propose une consultation tous les premiers mercredis du mois au CPAS, à la rue Max (de 14 h à 15 h 30). En outre, on peut également le rencontrer à Eupen au centre « Mittendrin » (Klötzerbahn, en face du restaurant « Ratskeller ») tous les mercredis entre 14 h et 16 h. Il est également joignable par téléphone tous les jours de la semaine de 9 h à 17 h (0476 90 09 53). Vous pouvez également lui écrire à [olivier.derycke@chw-intermut.be](mailto:derycke@chw-intermut.be).

JOIGNABILITÉ

Outre ses consultations au CPAS, Olivier De Rycke reste joignable par téléphone ou par e-mail. « Lors de la première prise de contact, j'essaie de proposer à la personne une visite à domicile le plus rapidement possible. En général, cela se fait dans la semaine même. »



La Belgique compte une cinquantaine de facilitateurs en santé.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Celui qui veut organiser un événement dans notre commune ne peut pas faire l'impasse sur la fiche de sécurité. Elle est indispensable pour assurer la sécurité de tout un chacun lors d'un événement. La prévention est au cœur de cette première démarche. La personne de contact au sein de l'administration est Nathalie Kohl. Elle est joignable par téléphone (087 63 98 20) ou par e-mail (nathalie.kohl@kelmis.be). Sur demande, notre collègue envoie au demandeur le document en question. Celui-ci contient dix pages. Toutefois, seules les quatre premières pages doivent être remplies par le demandeur, le reste étant réservé aux forces de sécurité. La fiche de sécurité peut également être téléchargée sur notre site web (www.kelmis.be) dans la rubrique « Documents/Demandes ».

Il existe deux types d'événements : publics ou privés. Les événements privés sont des événements auxquels on est personnellement invité. On peut citer comme exemple les fêtes de mariage, d'anniversaire ou de baptême. Si l'événement a lieu à l'extérieur, le voisinage doit être informé. Une fiche de sécurité n'est pas nécessaire pour une fête privée.

Dans le cas d'un événement public, la fiche de sécurité est indispensable. Un événement est public lorsqu'il fait l'objet d'une publicité et qu'il est accessible à tous. La fiche de sécurité doit être remplie et renvoyée à Nathalie Kohl au plus tard deux mois avant l'événement. Elle la transmettra ensuite à la zone de police de Vesdre-Gueule et à la zone d'assistance de la Communauté germanophone pour analyse. Une fois qu'elle aura reçu leurs remarques, notre collaboratrice transmettra la fiche au bourgmestre pour approbation ou prise de connaissance. Le bourgmestre ne doit prendre connaissance d'un événement que si la manifestation se déroule dans un espace clos et couvert. Le cas échéant, le chef de la commune peut organiser une visite des lieux au

MATERIALVERLEIH – ANTRAG ab 18.0

reibungslosen Ablauf des Verleihs muss das aus
(Verleih) und **spätestens 3 Monate** (Verleih un
retariat eingereicht werden:

1 – 4720 Kelmis - verwaltung@kelmis.be - Fax u

MATERIAL KANN NUR FÜR DIE BEZUGNEHME GEBR
UND
SBELEG

ANTRAGSFORMULAR P
Gemeinde Kelmis – Kir
Sekretariat:
Tel: ++32 (0) 87/
Fax: ++32 (0) 87/
[verwaltung@ke](mailto:verwaltung@kelmis.be)
www.kelmis.be

SICHERHEITSBLATT
ORGANISATION EINER ÖFFENTLICHEN VERANSTALTUNG

Gemeinde/Commune **KELMIS** – Sekretariat/Secrétariat – **KIRCHSTR. 31-4720 KELMIS**
☎ **+32(0)87/639801** - ✉ verwaltung@kelmis.be – www.kelmis.be

<u>Eingangsdatum des Antragsformulars</u> Date de réception du formulaire de demande:	<u>Übermittlungsdatum der Entscheidung am Veranstalter</u> Date d'envoi de la décision à l'organisateur
--	--

1. Veranstalter – Organisateur

1.1. Name/Verein/Institution/Betrieb/... - Nom/association/institution/entreprise/...

Betriebsnr. – N° d'entreprise	Juristische Form – Forme juridique
Kontaktperson – Personne de contact	
Strasse - Rue	N° - Nr.
PLZ. – C.P.	Gemeinde - Commune



Dans le cas d'un événement public (ici le marché de Noël), la fiche de sécurité est indispensable.

préalable afin de se faire une meilleure idée.

Si l'événement a lieu en plein air ou sous un chapiteau, une autorisation du bourgmestre est également nécessaire. Cette autorisation peut se faire sans remarques ou être liée à certaines conditions de sécurité. En théorie, cela peut inclure l'obligation de la mise en place d'un service de sécurité (interne ou externe). C'est la police qui décide si cela est nécessaire dans son évaluation de la planification de l'événement.

Pour les grandes manifestations - comme le cortège du Lundi des Roses et de l'ancien Dolphinsland - d'autres règles s'appliquent. Dans ce cas, des réunions préliminaires de sécurité ont lieu avec les organisateurs, le service des travaux publics, les pompiers, la police et le bourgmestre. Ces réunions permettent ensuite de fixer les mesures de sécurité nécessaires.

LOCATION DE MATÉRIEL

Toutes ces visites de contrôle sont gratuites. Il en va d'ailleurs de même pour le prêt de matériel de la commune, qui s'adresse exclusivement aux associations locales. Seule une caution (750 euros) doit être payée. Elle est bien entendu remboursée si le matériel est rendu en bon état. Toute demande de matériel doit se faire au plus tard un mois avant l'événement. Si un soutien logistique du dépôt communal est souhaité, la demande pour le matériel doit être faite trois mois à l'avance. Le dépôt communal met à disposition le matériel suivant :

éléments de scène, podiums en bois, guirlandes lumineuses, scènes mobiles, barrières, chaises, stands, utilisation des toilettes de la place de la Coul, installation d'un point d'eau ou d'un raccordement électrique, etc.

Nathalie Kohl est également l'interlocutrice pour la location de matériel.



Un événement sous chapiteau, comme le Kùschespektakel, nécessite une autorisation du bourgmestre.

UNE QUESTION D'EXPÉRIENCE



Notre déléguée communale à l'intégration Adina Seres entre les membres du Conseil pour le vivre ensemble Issa Gamboulatov (à gauche) et Aziz El Bouyousfi

Il y a exactement trois ans, début décembre 2020, le Conseil pour le vivre ensemble a été lancé dans notre commune. Ce Conseil succède au Conseil d'intégration et vise à promouvoir la cohabitation non seulement entre les nationalités, mais aussi entre les générations.

Le Conseil se nourrit des expériences, notamment celle d'Adina Seres. Déléguée à l'intégration au sein de notre commune et brillant exemple d'intégration réussie, Adina est originaire de Roumanie. Elle a vécu quelque temps près de Stuttgart, avant de retourner dans son pays d'origine pour étudier à Timisoara (capitale européenne de la culture en 2023). Adina est diplômée en ingénierie environnementale et en développement rural. « J'ai vécu 20 ans à Timisoara », raconte Adina. C'est par amour qu'Adina est arrivée dans notre commune. Adina et son mari ont trois enfants (âgés de 15, 13 et 10 ans). La famille vit à La Calamine.

Début 2022, la Roumaine accepte le défi de devenir « déléguée à l'intégration » et succède à Aurélie Senster. Sa principale motivation ? Elle se sent elle-même concernée. « J'ai dû m'intégrer toute ma vie »,

explique cette femme de 42 ans. Elle peut aborder le thème de l'intégration avec objectivité. « Je serais très heureuse si cela se passait bien. C'est pour cela que je suis ici. » Aux yeux d'Adina, l'intégration doit être réciproque. « Et bien sûr, il doit y avoir des opportunités pour que l'intégration puisse fonctionner. »

GRAND POTENTIEL

À l'époque de la crise du coronavirus, il était difficile pour le comité consultatif, qui se réunit toutes les six semaines, de mettre l'accent sur certains aspects. Heureusement, tout cela a beaucoup changé ces derniers temps. Le Conseil est présent. Le dossier d'information « Vivre dans ma commune » présenté en octobre est un excellent exemple du travail que mène ce comité consultatif. Ce dossier comprend une brochure d'informations sur la commune, munie d'un code QR qui renvoie à une vidéo de présentation de la commune, ainsi que des tickets d'entrée pour le musée de la Vieille Montagne ou pour la piscine communale, et s'adresse à toutes les personnes qui viennent d'arriver dans notre commune.

Les membres du Conseil pour le vivre ensemble

Mahmoud Amr, Anne-Marie Braun, Andrea Carrillo-Bianchi, Elly Didden, Aziz El Bouyoufsi, Janine Frys, Issa Gamboulatov, Marcel Henn (échevin), Manuela Janssen, Seda Khaloukhaeva, Uwe Koeberich, Iris Lampertz (échevine), Astrid Munnix, Martin Pankert, Susanne Scheepers (Supervising), Adina Seres (secrétaire), Caff Streinwinn, Lucyna Zalas, Alessandro Ferlito, Bashir Halis, Eddy Klöcker, Peter Schrymecker, Irina Shaligyna, Marc Van Houtte, Xue Jiao Sun

Pour Adina Seres, le Conseil pour le vivre ensemble présente un grand potentiel. Toutefois, elle sait aussi qu'il faut faire attention à certains facteurs. « Cela dépend toujours de l'expérience que l'on a eue au préalable », constate-t-elle. « Les personnes qui ont connu de mauvaises expériences sont automatiquement plus critiques. »

Personnellement, Adina procède de la manière suivante : « Je veux toujours me faire ma propre idée d'une personne », explique-t-elle. « Il ne faut jamais mettre tout le monde dans le même panier ou porter un jugement global. On ne peut pas être d'accord sur tout, juste par amour de l'intégration. Il y a certaines règles dans chaque pays et elles doivent être respectées. Mais, à mon avis, tout le monde mérite une chance, et la diversité devrait

être considérée comme un enrichissement et ne pas faire peur. » Elle en a fait l'expérience dans son pays. « En Roumanie, beaucoup d'Indiens et de Pakistanais se sont installés ces dernières années, uniquement des jeunes hommes. Tous travaillent, qu'ils parlent la langue ou non. On les rencontre souvent : ils sont ouvriers du bâtiment ou livrent de la nourriture sur des vélos et, dans les cas les plus chanceux, ils communiquent en anglais avec la population locale. À Timisoara, où j'ai vécu, de nombreux projets d'intégration ont vu le jour. Et cela fonctionne très bien. La population a une attitude très sociale et ouverte. Il en va de même à La Calamine. »

Les personnes qui souhaitent prendre contact avec le Conseil pour la cohabitation peuvent le faire à l'adresse e-mail suivante : zusammenleben@kelmis.be



Le Conseil pour le vivre ensemble se réunit toutes les six semaines.

DES RICHESSES INSOUPÇONNÉES

Il y a tout juste neuf ans, la bibliothèque de La Calamine trouvait un nouveau foyer en déménageant dans le bâtiment flambant neuf du numéro 12 de la rue de l'École. Une bibliothèque qui déborde de médias de toutes sortes !

Environ 17 000 médias imprimés sont proposés sur place : des livres pour tous les âges et les goûts, des livres à lire, des albums illustrés, des contes pour les tout-petits, des livres pour enfants et adolescents, des séries de bandes dessinées populaires pour petits et grands, des livres spécialisés dans différents domaines, un grand choix de romans policiers, de romans familiaux et historiques, de la littérature contemporaine, des classiques, des nouveautés, des best-sellers, des éditions actuelles de magazines très lus et bien plus encore. Et tout cela en allemand et en français, pour un coût d'emprunt très réduit.

À la médiathèque, vous trouverez dans les deux langues des livres audio de toutes sortes et des jeux audio pour enfants et adultes. Des livres audio sur supports USB sont également proposés – ce qui évite de devoir changer de CD. Les célèbres Tonies sont très appréciés des petits et sont disponibles en grand nombre, tout comme les CD de musique et les films sur DVD. Vous vous ennuyez pendant les vacances ou les longues soirées ? Plus de 100 jeux de société, qui peuvent également être empruntés pour une somme modique, sont là pour vous divertir.

La bibliothèque dispose d'un large assortiment et travaille en étroite collaboration avec les bibliothèques publiques et les médiathèques scolaires de la Communauté germanophone. L'ensemble de l'offre peut être consultée sur www.medienkatalog.be. Vous cherchez un média qui n'est pas disponible ? Vous pouvez l'obtenir dans un court délai. Une fois enregistré comme utilisateur, vous pouvez également gérer vous-même vos médias, c'est-à-dire les commander ou les prolonger.



Heures d'ouverture

Mardi/Mercredi/Jeudi
de 10-12 et de 14-16 heures,
Vendredi de 10-12 et Samedi de 10.30 -12.30 heures.
Rue de l' Ecole 12, 4720 La Calamine

Contact

Tél: 087/650505
biblio.kelmis@medienkatalog.be
Facebook: Biblio Kelmis
Instagram: biblio_kelmis